

НЕМЕЦКИЙ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

Изменения в политической и общественной жизни нашей страны принесли с собой не только много проблем, но и много новых возможностей, что необычайно расширило сферу применения немецкого языка, языка общения во многих европейских странах. Возрастание роли объединённой Германии в развитии европейского процесса делает знание немецкого языка не только необходимым для осуществления контактов с нашим западным соседом, но и значимым во многих сферах жизни, выходящих далеко за пределы этой страны. Не случайно поэтому во многих странах Европы немецкий язык является предметом, обязательным для изучения в средней школе.

Немецкий язык, как и любой другой, существует в 2 формах: литературной и разговорной. Различия, существующие между ними, обязательно учитываются при изучении языка. Поэтапный метод обучения, предлагаемый ЕШКО и получивший широкое распространение в Восточной и Западной Европе, основан на особенностях грамматического строя и правилах произношения именно разговорного немецкого и, следовательно, направлен на практическое овладение языком.

Главное условие успешного обучения по нашей методике - систематичность и регулярность. Хороших результатов можно достичь, ежедневно посвящая занятиям всего четверть часа. Разнообразные упражнения, включённые в каждый урок, представляют строгую систему, в основу которой положен принцип многократного повторения, обеспечивающий перевод изучаемого материала в долговременную память и делающий усвоение прочным. Начав работу над курсом, Вы уже через несколько уроков заметите ощутимые результаты.

Чтобы Ваши занятия были успешными, рекомендуем Вам за один раз проходить пол-урока (каждый урок состоит из двух самостоятельных частей), так как каждая половина вмещает в себя довольно большой объем нового материала, который необходимо качественно отработать.

При выполнении многих упражнений из нашего пособия Вы будете пользоваться красным фильтром (полоской), необходимым для контроля собственных знаний. Текст этих упражнений сопровождается ответами, которые при наложении фильтра исчезают. Фильтр используйте не сразу, сначала упражняйтесь без фильтра до тех пор, пока не появится уверенность в усвоении материала. Затем положите фильтр на текст упражнения и самостоятельно проговорите текст вслух. Убрав закладку, проверьте правильность своего ответа.

Магнитные пленки с записью текстов упражнений помогут Вам дополнительно проконтролировать свое произношение, сравнив его с нашей записью.

Работая над уроками таким образом, Вы надолго сохраните знания немецкого языка, а это, мы надеемся, укрепит Вашу уверенность в себе и будет стимулировать дальнейшую учебу.

Учебная тетрадь состоит из двух уроков, каждый урок делится на две части. Первая содержит новый материал и упражнения на его закрепление. Вторая часть включает повторение и тренировочные упражнения на чтение и перевод. В конце каждого урока есть приложение, систематизирующее изученный в ходе урока теоретический материал (особенности произношения, грамматические вопросы), домашнее задание и рекомендации по его выполнению, словарь.

На полях и в тексте урока Вы встретитесь со следующими обозначениями:



записанный курсивом текст содержит новые теоретические сведения, касающиеся особенностей произношения и грамматики немецкого языка;



упражнения, закрепляющие и контролирующие усвоение новых знаний;



новые слова;



упражнение начитано на аудиокассету;

3 (21)

вопрос, затронутый в упражнении, встречается также в уроке 3 на странице 21;

1. 5.

вопрос, затронутый в упражнении, встречается также в Приложении к уроку 1, в пункте 5;

Наиболее важные теоретические сведения, требующие запоминания, будут помещены в особых рамках.

> Этот знак всегда предшествует тексту, напечатанному красным шрифтом, и предупреждает о необходимости **проверить** правильность выполнения задания с помощью **красного фильтра**. Наложите фильтр на красную надпись (при этом она исчезнет), произнесите свой вариант ответа, а затем проверьте его правильность, сняв фильтр.

[] В квадратных скобках записывается произношение слов (транскрипция).

Мы отдаем себе отчет в сложности адекватной передачи немецких звуков русскими буквами, но предлагаемая нами русская транскрипция во многом облегчит Вам усвоение и запоминание немецкого произношения, правильный вариант которого Вы услышите на прилагаемых к курсу кассетах.

УРОК 1. ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Очень внимательно читайте, пожалуйста, напечатанную в квадратных скобках запись произношения (транскрипцию). Для звуков, которые не имеют аналогов в русском языке, мы будем использовать специальные знаки. **Жирным шрифтом** обозначены ударные гласные.

Guten Tag - добрый день

guten **[гу:тэн]** - добрый, хороший

В слове **[гу:тэн]** [у] - долгий звук. Он произносится подобно русскому звуку [у] в слове "нужен", однако при его произнесении губы чуть больше напряжены и энергичнее округлены.

Долготу гласных будем обозначать двоеточием : **[гу:тэн]**.

Гласный **е** в конце слова или в приставках произносим как очень слабый [э], который произносится нечетко и напоминает безударный [а]. Например, в слове **[гу:тэн]** этот звук практически не слышен.

Tag - день

В слове **[та:к]** [а] долгий. Он произносится длительнее, чем русский, и более гортанно: **[та:к]**.

schon - уже

В слове **[шо:н]** [о] тоже долгий. Этот звук встречается в русском языке в ударных слогах, например, в слове "очень". Губы следует сложить так, как при произношении [у], но произносить [о]. При этом губы образуют овал.

Wie geht es? - Как дела?

В слове **[ви:]** есть буквосочетание **ie**, которое всегда произносится как [и:] - долгий в слове "ниже".

es geht - идет

В слове **[ге:т]** - долгий **[е:]**. Этого звука нет в русском языке, он напоминает произношение **е** в слове "веет", **h** после гласного не произносится, а удлиняет гласный.

Frau Schmidt - госпожа Шмидт

В слове **[фрау]** [у] почти не произносится и напоминает звук в слове "траур", при этом в буквосочетании **au** ударение падает на [а].

Звук при произнесении **sch** похож на русский [ш] в слове "ширма".

Fräulein Rhode - госпожа Роде.

В слове **[фройляйн]** буквосочетание **äu** произносится как [ой], где [й] также слабый. Буквосочетание **ei** будем обозначать как [ай], только после звука [л] как [яй].

Потренируйтесь в произношении уже знакомых Вам слов, опираясь на транскрипцию. Читайте выразительно вслух:

Tag	> [та:к]	- день
guten	> [гу:тэн]	- добрый
wie	> [ви:]	- как
es geht	> [эс ге:т]	- идет
Frau	> [фрау]	- госпожа
Schmidt	> [шмит]	- Шмидт
Fräulein	> [фройляйн]	- госпожа
Rohde	> [ро:дэ]	- Роде

Ударный гласный в транскрипции мы будем обозначать **жирным** шрифтом, а **долгий** звук - двоеточием.

Например:

[гу:тэн]

[ви:]

Прочитайте вслух предложения, тщательно отрабатывая их произношение. Будьте внимательны к транскрипции:

Guten Tag!	> [гу:тэн та:к]	- Добрый день!
Guten Morgen!	> [гу:тэн моргэн]	- Доброе утро!
Wie geht es?	> [ви: ге:т эс]	- Как дела?
Frau Schmidt.	> [фрау шмит]	- Госпожа Шмидт.
Fräulein Rohde.	> [фройляйн ро:дэ]	- Госпожа Роде.

Ударение в немецком языке обычно падает на **первый слог**. В односложных словах ударение не ставится, а вот в многосложных словах ударный гласный выделяется **жирным шрифтом**.

Существительные в немецком языке всегда пишутся с **большой** буквы.

Перед большинством существительных в немецком предложении стоит так называемый **артикл** *der, die, das*, например: der Tag, die Frau, das Fräulein.

Род существительных в немецком языке не всегда совпадает с родом тех же существительных в русском языке.

Например:

der Morgen (муж. род) - утро (ср. род)

das Fräulein (ср. род) - госпожа (жен. род)

Поэтому существительное следует заучивать наизусть только вместе с артиклем.

Повторите выученные существительные вместе с артиклем. Произносите вслух и выразительно:

die Frau	> [ди: фрау]
das Fräulein	> [дас фройляйн]
der Morgen	> [дэр моргэн]
der Tag	> [дэр та:к]

Выучите новые слова. Повторяйте их по несколько раз, обращая внимание на транскрипцию:

der Abend	> [дэр а:бэнт]	- вечер
auch	> [аух]	- тоже, также
danke	> [данкэ]	- благодарю, спасибо
dir	> [ди:р]	- тебе
gut	> [гу:т]	- хороший, добрый
der Herr	> [дэр хэр]	- господин

Буква **h** в начале слова и слога передается легким придыханием, похожим на выдох. Может быть характеризована как слабое [х]. Например, как в слове “Бог” [бох].

Ihnen	> [и:нэн]	- Вам (форма вежливости)
sehr	> [зе:р]	- очень
und	> [унт]	- и

А теперь повторите в другой последовательности:

der Herr	> [дэр хэр]	- господин
der Abend	> [дэр а:бэнт]	- вечер
Ihnen	> [и:нэн]	- Вам
auch	> [аух]	- тоже, также
dir	> [ди:р]	- тебе
gut	> [гу:т]	- хороший, добрый
danke	> [данкэ]	- благодарю, спасибо
und	> [унт]	- и

А теперь проверьте, как Вы запомнили слова. Переведите их на немецкий язык:

вечер	> der Abend	> [дэр а:бэнт]
Вам	> Ihnen	> [и:нэн]

господин	> der Herr	> [дэр хэр]
госпожа	> die Frau	> [ди: фрау]
тебе	> dir	> [ди:р]
также, тоже	> auch	> [аух]
благодарю, спасибо	> danke	> [данкэ]
утро	> der Morgen	> [дэр мөргэн]
день	> der Tag	> [дэр та:к]
госпожа	> das Fräulein	> [дас фройляйн]
хороший, добрый	> gut	> [гу:т]
очень	> sehr	> [зе:р]

В немецком языке конечное [р] почти не произносится. При произнесении язык лишь на мгновение касается нёба.

Например:

sehr	> [зе:р]	- очень
dir	> [ди:р]	- тебе
der	> [дэр]	- артикль мужского ро...

Этот звук неполный.

Выучите немецкие приветствия. Прочитайте их в соответствии с транскрипцией:

Guten Morgen!	> [гу:тэн мөргэн]	- Доброе утро!
Guten Tag!	> [гу:тэн та:к]	- Добрый день!
Guten Abend!	> [гу:тэн а:бэнт]	- Добрый вечер!

Повторите еще раз. Обращайте внимание на произношение:

Guten Abend!	> [гу:тэн а:бэнт]	- Добрый вечер!
Guten Tag!	> [гу:тэн та:к]	- Добрый день!
Guten Morgen!	> [гу:тэн мөргэн]	- Доброе утро!

Теперь соедините уже знакомые Вам приветствия с именами лиц, упомянутыми выше:

Guten Tag, Frau Schmidt!	> [гу:тэн та:к фрау шмит]	- Добрый день, госпожа Шмидт!
Guten Abend, Fräulein Rohde!	> [гу:тэн а:бэнт фройляйн ро:дэ]	- Добрый вечер, госпожа Роде!
Guten Morgen, Herr Rohde!	> [гу:тэн мөргэн хэр ро:дэ]	- Доброе утро, господин Роде!



В немецком языке есть общепринятая форма обращения к какому-либо лицу: после слов *Herr, Frau, Fräulein* употребляется обязательно его имя или фамилия, например:

Guten Tag, Frau **Schmidt** >[гу:тэн та:к фрау шмит] - Добрый день, госпожа Шмидт!

Составьте несколько простых предложений с уже известными Вам словами. Обращайте внимание на произношение:

Как у тебя идут дела?	- Wie geht es dir?	>[ви: ге:т эс ди:р]
Спасибо, хорошо.	- Danke, gut.	>[данкэ гу:т]
А у тебя?	- Und dir?	>[унт ди:р]
Очень хорошо.	- Sehr gut.	>[зе:р гу:т]
Ах, госпожа Шмидт!	- Ach, Frau Schmidt!	>[ах фрау шмит]
Как у Вас дела?	- Wie geht es Ihnen?	>[ви: ге:т эс и:нэн]
Тоже хорошо.	- Auch gut.	>[аух гу:т]



Вопрос *Wie geht es Ihnen?* - Как у Вас дела?, Как Ваше здоровье? является не только вопросом о здоровье, но и формой приветствия. Ответ звучит чаще всего так: **Danke, gut.** - Спасибо, хорошо.

Слово **Ihnen** Вам, написанное с большой буквы, является формой вежливости.



Повторите некоторые предложения еще раз. Обратите внимание на ударение в словах. Выразительно повторите целые предложения вслух. Читайте без запинки:

Guten Tag, Frau Schmidt.	>[гу:тэн та:к фрау шмит]	- Добрый день, госпожа Шмидт.
Wie geht es Ihnen?	>[ви: ге:т эс и:нэн]	- Как у Вас дела?
Guten Morgen!	>[гу:тэн моргэн]	- Доброе утро!
Guten Abend!	>[гу:тэн а:бэнт]	- Добрый вечер!
Wie geht es dir?	>[ви: ге:т эс ди:р]	- Как твои дела?
Danke, gut, und Ihnen?	>[данкэ гу:т унт и:нэн]	- Спасибо, хорошо, а у Вас?
Danke, sehr gut.	>[данкэ зе:р гу:т]	- Спасибо, очень хорошо.
Guten Abend, Fräulein Rohde!	>[гу:тэн а:бэнт фройляйн ро:дэ]	- Добрый вечер, госпожа Роде!
Guten Tag, Herr Rohde!	>[гу:тэн та:к хэр ро:дэ]	- Добрый день, господин Роде!

Обращайте внимание на **ударение**. Произношение улучшается, если в словах предложения правильно расставлены ударения. На начальном этапе обучения следует ставить ударение несколько акцентированно. Например:

Guten Abend, Herr Rohde. >[гу:тэн а:бэнт хэр ро:дэ]
- Добрый вечер, господин Роде.

Соедините выученные слова союзом **und** и. Читайте громко:

der Herr und die Frau	> [дэр хэр унт ди: фрау]	- господин и госпожа
die Frau und das Fräulein	> [ди: фрау унт дас фройляйн]	- госпожа и девушка
der Tag und der Abend	> [дэр та:к унт дэр а:бэнт]	- день и вечер
der Morgen und der Abend	> [дэр моргэн унт дэр а:бэнт]	- утро и вечер
gut und sehr gut	> [гу:т унт зе:р гу:т]	- хорошо и очень хорошо
Herr Rohde und Frau Schmidt	> [хэр ро:дэ унт фрау шмит]	- господин Роде и госпожа Шмидт
Herr und Fräulein Rohde	> [хэр унт фройляйн ро:дэ]	- господин и госпожа Роде
Herr und Frau Schmidt	> [хэр унт фрау шмит]	- господин и госпожа Шмидт
danke Ihnen und dir	> [данкэ и:нэн унт ди:р]	- спасибо Вам и тебе

Примените Ваши знания. Читайте вслух немецкий перевод, проверяя правильность произношения с помощью красного фильтра:

Ах, господин Роде!	> Ach, Herr Rohde!	> [ах хэр ро:дэ]
Как у Вас дела?	> Wie geht es Ihnen?	> [ви: ге:т эс и:нэн]
Благодарю, хорошо.	> Danke, gut.	> [данкэ гу:т]
А как у тебя дела?	> Und wie geht es dir?	> [унт ви: ге:т эс ди:р]
Очень хорошо!	> Sehr gut!	> [зе:р гу:т]
День и вечер.	> Der Tag und der Abend.	> [дэр та:к унт дэр а:бэнт]
Госпожа Шмидт и госпожа Роде.	> Frau Schmidt und Fräulein Rohde.	> [фрау шмит унт фройляйн ро:дэ]
Господин и госпожа Шмидт.	> Herr und Frau Schmidt.	> [хэр унт фрау шмит]
Добрый вечер!	> Guten Abend!	> [гу:тэн а:бэнт]

В немецком языке к незамужней женщине обращаются словом **Fräulein** > [ф р ойляйн], а к замужней - **Frau** > [фрау]. Оба слова на русский язык переводятся как **госпожа**.

В конце урока повторите произношение некоторых слов. Повторяйте вслух, несколько утрируя произношение:

[а:]	[о:]	[и:]
[та:к]	[ро:дэ]	[ви:]
[а:бэнт]		[и:нэн]
		[ди:р]

УРОК 1. ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Ich heiße ... > [ихь хайсэ] - Меня зовут ...

В слове **ich** > [ихь] появляется звук, аналога которому в русском языке нет. Он чем-то напоминает звук [х] в слове "хитрый".

В слове **heiße** появляется новая буква **ß**, "эсцет", которая всегда читается как [с].

Ich verstehe. > [ихь фэрште:э] - Я понимаю.

В слове **verstehe** > [фэрште:э] **st** произносится как [шт]. Ударение падает на корень: [фэрште:э].

Запомните: буквосочетания **st** и **sp** в начале слога или слова произносятся как [шт] и [шп]. Например: **stehen** > [ште:эн], **verstehen** > [фэрште:эн], **sprechen** > [шпрэхьэн].

Повторите выученные предложения. Читайте их выразительно вслух:

Я понимаю.	-Ich verstehe.	> [ихь фэрште:э]
Меня зовут Курц.	-Ich heiße Kurz.	> [ихь хайсэ курц]
Я понимаю госпожу Шмидт.	-Ich verstehe Frau Schmidt.	> [ихь фэрште:э фрау шмит]

Глагол в 1 лице единственного числа в настоящем времени имеет окончание **-е**, и с ним употребляется местоимение **ich я**.

Например: *Ich heiße Kurz.* - Меня зовут Курц.
(досл.: Я зовусь Курц.)

Перед Вами новые слова этого урока. Читайте их выразительно вслух:

heißen	> [хайсэн]	- называться (по имени и т.п.)
ich	> [ихь]	- я (личное местоимение)
ja	> [я:]	- да
mich	> [михь]	- меня (личное местоимение)
nein	> [найн]	- нет
nicht	> [нихьт]	- не
Sie	> [зи:]	- Вы (личное местоимение); Вас
sie	> [зи:]	- она; её (личное местоимение)
sie	> [зи:]	- они; их
verstehen	> [фэрште:эн]	- понимать

Повторите их в другой последовательности. Будьте внимательны к произношению:

ich	> [ихь]	- я
mich	> [михь]	- меня
sie	> [зи:]	- она, её; они, их
nicht	> [нихьт]	- не
Sie	> [зи:]	- Вы, Вас
heißen	> [хайсэн]	- называться
verstehen	> [фэрште:эн]	- понимать
ja	> [я:]	- да
nein	> [найн]	- нет

Вы уже несколько раз повторяли эти слова и, конечно же, знаете их на память. Попробуйте проверить себя:

ich	> [ихь]	- я	mich	> [михь]	- меня
sie	> [зи:]	- она; они	Sie	> [зи:]	- Вы
ja	> [я:]	- да	nein	> [найн]	- нет
heißen	> [хайсэн]	- называться	nicht	> [нихьт]	- не
verstehen	> [фэрште:эн]	- понимать	Sie	> [зи:]	- Вас

Составьте предложения с глаголом **heißen** *называться*. Обращайте внимание на произношение глагола **heißen** и местоимения **ich**:

Ich heiße Schmidt.	> [ихь хайсэ шмит]	- Меня зовут Шмидт.
Ich heiße Eva Schmidt.	> [ихь хайсэ э:фа шмит]	- Меня зовут Ева Шмидт.
Heißen Sie Max Rohde?	> [хайсэн зи: макс ро:дэ]	- Вас зовут Макс Роде?
Wie heißen Sie? Rudy?	> [ви: хайсэн зи: ру:ди]	- Как Вас зовут? Руди?
Nein, ich heiße nicht Rudy.	> [найн ихь хайсэ нихьт ру:ди]	- Нет, меня зовут не Руди.
Ich heiße Rohde.	> [ихь хайсэ ро:дэ]	- Меня зовут Роде.

Порядок слов в повествовательном предложении может быть либо прямым, либо обратным. В предложении с прямым порядком слов подлежащее стоит на первом месте. Если на первом месте находится другой член предложения, то подлежащее ставится сразу же после сказуемого.



Глагол-сказуемое и при прямом, и при обратном порядке слов в предложении стоит всегда на **втором** месте. Сравните:

<u>Ich</u>	<u>heiße</u>	<u>Max Rohde.</u>	прямой порядок слов
1	2	3	
<u>Max Rohde</u>	<u>heiße</u>	<u>ich.</u>	обратный порядок слов
3	2	1	

В вопросительном предложении без вопросительного слова глагол-сказуемое стоит на **первом** месте, за ним следует подлежащее:

Heißen Sie Eva? - Вас зовут Ева?



Переведите на немецкий язык. Пользуйтесь красным фильтром:

Как Вас зовут?	> Wie heißen Sie?	> [ви: хайсэн зи:]
Меня зовут Макс Роде.	> Ich heiße Max Rohde.	> [ихь хайсэ макс ро:дэ]
Вас зовут Руди?	> Heißen Sie Rudy?	> [хайсэн зи: ру:ди]
Меня зовут не Руди.	> Ich heiße nicht Rudy.	> [ихь хайсэ нихьт ру:ди]
Вас зовут Ева?	> Heißen Sie Eva?	> [хайсэн зи: э:фа]
Вас зовут Шмидт?	> Heißen Sie Schmidt?	> [хайсэн зи: шмит]

Отрицание **nicht** не употребляется в немецком предложении всегда перед отрицаемым словом, если это слово является любой частью речи, кроме глагола и существительного. Если в предложении отрицается действие, то **nicht** ставится после глагола или в конце предложения, на последнее место, но ни в коем случае не перед глаголом.

Например: Ich verstehe Sie **nicht**. - Я не понимаю Вас.



Прочитайте предложения с глаголом **verstehen** *понимать*. Работайте над произношением в соответствии с транскрипцией:

Ich verstehe Sie.	> [ихь фэрште:э зи:]	- Я Вас понимаю.
Ich verstehe Sie sehr gut.	> [ихь фэрште:э зи: зе:р гу:т]	- Я Вас понимаю очень хорошо.
Ich verstehe Frau Schmidt nicht.	> [ихь фэрште:э фрау шмит нихьт]	- Я не понимаю госпожу Шмидт.
Sie verstehen mich.	> [зи: фэрште:эн михь]	- Вы меня понимаете.
Sie verstehen mich auch.	> [зи: фэрште:эн михь аух]	- Вы меня тоже понимаете.
Verstehen Sie mich?	> [фэрште:эн зи: михь]	- Вы меня понимаете?
Verstehen Sie Fräulein Rohde?	> [фэрште:эн зи: фройляйн ро:дэ]	- Вы понимаете госпожу Роде?
Nein, ich verstehe sie nicht.	> [найн ихь фэрште:э зи: нихьт]	- Нет, я её не понимаю.
Und ich verstehe sie gut.	> [унт ихь фэрште:э зи: гу:т]	- А я её хорошо понимаю.
Verstehen Sie Eva?	> [фэрште:эн зи: э:фа]	- Вы понимаете Еву?

Ja, ich verstehe sie.	> [я: ихь фэрште:э зи:]	- Да, я её понимаю.
Wie verstehen Sie mich?	> [ви: фэрште:эн зи: михь]	- Как Вы меня понимаете?
Ich verstehe Sie sehr gut.	> [ихь фэрште:э зи: зе:р гут]	- Я Вас понимаю очень хорошо.

Составьте сами несколько простых предложений. При этом обращайтесь внимание на **порядок слов** в предложении:

Понимаете ли Вы меня?	> Verstehen Sie mich?	> [фэрште:эн зи: михь]
Да, я Вас хорошо понимаю.	> Ja, ich verstehe Sie gut.	> [я: ихь фэрште:э зи: гу:т]
Я Вас не понимаю.	> Ich verstehe Sie nicht.	> [ихь фэрште:э зи: нихьт]
Как Вы меня понимаете?	> Wie verstehen Sie mich?	> [ви: фэрште:эн зи: михь]
Я её понимаю очень хорошо.	> Ich verstehe sie sehr gut.	> [ихь фэрште:э зи: зе:р гу:т]
Понимаете ли Вы меня?	> Verstehen Sie mich?	> [фэрште:эн зи: михь]

Нужно различать слово **nein** *нет* и отрицательную частицу **nicht** *не*.

Nein > [найн] выражает отрицание, противоположное **ja** *да*, и относится к **целому предложению**, следующему за ним. Частица **nicht** > [нихьт] относится к **одному слову**. Употребляясь с глаголом, она ставится после него или на последнее место в предложении.

Например:

Я Вас не понимаю.	- Ich verstehe Sie nicht .
- Нет , меня зовут не Руди.	- Nein , ich heiße nicht Rudy.

Местоимение **Sie** > [зи:] - **Вы**, написанное с большой буквы, в сочетании с глаголом в 3 лице мн. числа становится формой вежливости, которая употребляется при непосредственном обращении к одному человеку или ко многим лицам, с которыми мы не на **"ты"**, например:

Wie heißen Sie?	> [ви: хайсэн зи:]	- Как Вас зовут?
Verstehen Sie mich?	> [фэрште:эн зи: михь]	- Вы меня понимаете?

Для уточнения ответа добавляется либо имя, либо фамилия с соответствующей формой обращения (*Herr, Frau, Fräulein*):

Verstehen Sie mich, Herr Rohde ?	> [фэрште:эн зи: михь хэр ро:дэ]	- Вы понимаете меня, господин Роде?
--	----------------------------------	-------------------------------------

Прочтите вслух немецкие предложения. Проверьте перевод с помощью красного фильтра:

Ich verstehe Sie gut.

> Я Вас хорошо понимаю.

Sie verstehen mich sehr gut.

> Вы меня очень хорошо понимаете.

Ich verstehe Sie nicht, Frau Schmidt.

> Я Вас не понимаю, госпожа Шмидт.

Ich heiße nicht Eva.

> Меня зовут не Ева.

Sie verstehen Frau Schmidt gut.

> Вы понимаете госпожу Шмидт хорошо.

Wie heißen Sie, Herr...?

> Как Вас зовут, господин...?

Ich heiße Max Rohde.

> Меня зовут Макс Роде.

Heißen Sie Rudy?

> Вас зовут Руди?

Wie verstehen Sie Frau Schmidt?

> Как Вы понимаете госпожу Шмидт?

Verstehen Sie mich nicht?

> Вы меня не понимаете?

Nein, ich verstehe Sie nicht.

> Нет, я Вас не понимаю.

После вопросительного слова **wie** > [ви:] - **как** в немецком языке употребляется **обратный** порядок слов в предложении, например:

Wie heißen Sie?

> [ви: хайсэн зи:]

-Как Вас зовут?

Wie geht es Ihnen?

> [ви: ге:т эс и:нэн]

-Как у Вас дела?

Повторите некоторые предложения еще раз. Особое внимание уделите ударению в предложении. Произносите выразительно вслух:

Ich **verstehe** Sie sehr **gut**.

> [ихь фэрште:э зи: зе:р гу:т]

Wie **heißen** Sie?

> [ви: хайсэн зи:]

Verstehen Sie Fräulein **Rohde**?

> [фэрште:эн зи: фройляйн ро:дэ]

Heißen Sie **Kurz**?

> [хайсэн зи: курц]

Wie **verstehen** Sie mich?

> [ви: фэрште:эн зи: михь]

Ich **verstehe** Sie **nicht**.

> [ихь фэрште:э зи: нихьт]

Прочитайте несколько раз предложения, приведенные ниже. Вы сразу их узнаете. Читайте плавно, без запинок:

Wie heißen Sie?

> [ви: хайсэн зи:]

- Как Вас зовут?

Verstehen Sie mich?

> [фэрште:эн зи: михь]

- Вы меня понимаете?

Wie geht es Ihnen?

> [ви: ге:т эс и:нэн]

- Как у Вас дела?

Es geht gut.

> [эс ге:т гу:т]

- Дела идут хорошо.

Heißen Sie Kurz?

> [хайсэн зи: курц]

- Вас зовут Курц?

Wie verstehen Sie Eva?

> [ви: фэрште:эн зи: э:фа]

- Как Вы понимаете Еву?

Danke, sehr gut.	> [данкэ зе:р гу:т]	- Спасибо, очень хорошо.
Guten Abend, Frau Schmidt.	> [гу:тэн а:бэнт фрау шмит]	- Добрый вечер, госпожа Шмидт.
Guten Tag, Herr Rohde.	> [гу:тэн та:к хэр ро:дэ]	- Добрый день, господин Роде.
Guten Morgen, Fräulein Eva!	> [гу:тэн моргэн фройляйн э:фа]	- Доброе утро, госпожа Ева!

Переведите небольшие предложения на немецкий язык. Пользуйтесь красным фильтром:

Как дела?	> Wie geht es?	> [ви: ге:т эс]
Я не понимаю.	> Ich verstehe nicht.	> [ихь фэрште:э нихьт]
Я тоже.	> Ich auch.	> [ихь аух]
Благодарю!	> Danke!	> [данкэ]
Меня зовут не ...	> Ich heiße nicht ...	> [ихь хайсэ нихьт]
Я Вас понимаю.	> Ich verstehe Sie.	> [ихь фэрште:э зи:]
Зовут ли Вас ... ?	> Heißen Sie ...?	> [хайсэн зи:]
Дела идут хорошо.	> Es geht gut.	> [эс ге:т гу:т]
А у Вас?	> Und Ihnen?	> [унт и:нэн]
Я понимаю её.	> Ich verstehe sie.	> [ихь фэрште:э зи:]
Добрый вечер, господин Роде!	> Guten Abend, Herr Rohde!	> [гу:тэн а:бэнт хэр ро:дэ]
Ах, госпожа Роде!	> Ach, Fräulein Rohde!	> [ах фройляйн ро:дэ]
Очень хорошо.	> Sehr gut.	> [зе:р гу:т]

Заканчивая первый урок, повторите уже знакомые Вам предложения. Произносите их громко и выразительно, обращая внимание на ударения в них:

Вы понимаете меня?	> Verstehen Sie mich?	> [фэрште:эн зи: михь]
Меня зовут не Руди.	> Ich heiße nicht Rudy.	> [ихь хайсэ нихьт ру:ди]
Как у Вас дела?	> Wie geht es Ihnen?	> [ви: ге:т эс и:нэн]
Спасибо, очень хорошо.	> Danke, sehr gut.	> [данкэ зе:р гу:т]
Я не понимаю Вас.	> Ich verstehe Sie nicht.	> [ихь фэрште:э зи: нихьт]
Как Вас зовут?	> Wie heißen Sie?	> [ви: хайсэн зи:]
Я понимаю Вас хорошо.	> Ich verstehe Sie gut.	> [ихь фэрште:э зи: гу:т]

Прочитайте вслух слова, приведенные ниже, в которых повторяется один и тот же звук:

[e:] verstehen, geht

[ə] Herr, Abend

[хь] ich, mich, nicht

[ə] danke, Morgen, Rohde

[x] auch, ach

ПРИЛОЖЕНИЕ К УРОКУ 1

А. ПРАВИЛА

1.1. В немецком языке все существительные пишутся с большой буквы:
der Abend, die Frau.

1.2. Существительные употребляются с **артиклом**:
der - артикль мужского рода, **die** - женского, **das** - среднего.
der Herr, die Frau, das Fräulein.

1.3. Существительные следует запоминать вместе с артиклом:
das Fräulein - госпожа (*при обращении к незамужней женщине*).

1.4. Личное местоимение **Sie**, написанное с большой буквы, является формой вежливости. Так обращаются к человеку, с которым не на "ты".
Wie heißen Sie? - Как Вас зовут?

1.5. Слово **nicht** ставится перед отрицаемым словом:

Ich heiße **nicht** Rudy. - Меня зовут **не** Руди.

Если в предложении отрицается действие, то **nicht** ставится в конце предложения, на **последнее** место:

Ich **verstehe** Frau Schmidt **nicht**. - Я **не понимаю** госпожу Шмидт.

1.6. **Nein** *нет* тоже выражает отрицание (противоположно **ja** *да*) и относится ко всему предложению, которое за ним следует.

Nein, ich verstehe Sie nicht. - Нет, я Вас не понимаю.

1.7. Порядок слов в повествовательном предложении может быть **прямым** или **обратным**. В предложении с прямым порядком слов подлежащее стоит на первом месте, а глагол-сказуемое — на втором. Если на первом месте стоит другой член предложения, тогда подлежащее ставится сразу после сказуемого (глагола). **Глагол** в личной форме всегда стоит на **втором** месте.

Ich verstehe Sie sehr gut. *прямой порядок*
1 2 3 4

Sehr gut verstehe ich Sie. *обратный порядок*
4 2 1 3

1.8. Изменение порядка — перестановка глагола на место подлежащего — характерно для вопросительного предложения. Например:

Verstehen Sie mich? - Понимаете Вы меня?
2 1 3

1.9. После вопросительного слова **wie** (и других вопросительных слов) предложение строится в **обратном** порядке:

Wie verstehen Sie mich?
 2 1 3

1.10. Глагол в **1 лице** ед. числа наст. времени имеет окончание **-е**. С ним согласуется подлежащее в форме местоимения **ich** *я*, например:

ich verstehe - я понимаю

Глагол в **3 лице** **мн.** числа наст. времени имеет окончание **-ен, -н**. С ним согласуется подлежащее в форме местоимения **sie** *они*, например:

sie verstehen - они понимают

Б. ПРОИЗНОШЕНИЕ

1.11. У подавляющего большинства образованных немцев произношение в той или иной степени окрашено родным диалектом. Особенно сильно диалектное влияние ощущается в южных областях страны. Некоторые немцы охотно пользуются своим диалектом в разговорной речи, но для иностранца, изучающего немецкий язык, единственным критерием правильного произношения является его соответствие нормам литературного языка, лишённого диалектных воздействий, а также понятного и общепринятого для всех говорящих по-немецки.

1.12. Ударение в словах.

В немецком языке ударение в словах падает всегда на первый слог, за исключением слов с безударными приставками, например:

verstehen >[фэрште:эн].

1.13. Сила ударения.

Произношение безударных гласных значительно отличается от произношения гласных в ударных слогах. Чем дальше от ударения находится гласный, тем слабее и короче он произносится, как бы сокращаясь в произношении. В транскрипции ударный гласный будет выделяться жирным шрифтом: [фэрште:эн].

1.14. Долгота гласных.

В отличие от русского языка гласные в немецком языке могут быть краткими и долгими. В транскрипции долготу гласного будем обозначать двоеточием: [е:].

1.15. Ch после а, о, u произносим твердо [х], например: ach >[ах], auch >[аух]; а после е или і — мягко [хь], например: ich >[ихь].

1.16. Немецкое [р] в конце слова почти не произносится. Язык лишь на мгновение касается нёба: [зе:р], [дэр]. Этот звук н е п о л н ы й.

В. НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Aa	[а:]	Jj	[йот]	Ss	[эс]
Bb	[бэ:]	Kk	[ка:]	ß	[эсцэт]
Cc	[цэ:]	Ll	[эль]	Tt	[тэ:]
Dd	[дэ:]	Mm	[эм]	Uu	[у:]
Ee	[э:]	Nn	[эн]	Vv	[фау]
Ff	[эф]	Oo	[о:]	Ww	[вэ:]
Gg	[гэ:]	Pp	[пэ:]	Xx	[икс]
Hh	[ха:]	Qq	[ку:]	Yy	[ипсилон]
Ii	[и:]	Rr	[эр]	Zz	[цэт]

ДОМАШНЯЯ РАБОТА 1 (HAUSARBEIT 1)

Домашнюю работу выполните на специальном вкладыше журнала и вышлите ее на проверку:

А. Переведите на русский язык:

1. Guten Abend, Frau Schmidt!
2. Wie geht es Ihnen?
3. Verstehen Sie mich?
4. Geht es dir gut?
5. Wie heißen Sie?

В. Переведите с русского языка на немецкий:

1. Я не понимаю Вас, господин Роде.
2. Вас зовут Ева?
3. Добрый день, Макс! Как у тебя дела?
4. Я Вас хорошо понимаю.
5. Меня зовут не Руди.

С. Выберите и запишите правильный ответ (например: 1в, 2а и т.д.).

1. В каких словах в конце произносится [э]?

- а) Ich heiße
- б) wie
- в) Rohde
- г) Fräulein
- д) sehr gut
- е) ich verstehe

2. Какие из предложений правильные?

- а) Ich heiße auch Rohde.
- б) Ich heiße Sie Kurz.
- в) Fräulein Rohde verstehen mich.
- г) Sie verstehen sie.
- д) Wie geht es Ihnen, Frau Schmidt?

3. Какие из предложений неправильные?

- а) Sie verstehe ich nicht.
- б) Sie verstehen mich nicht.
- в) Sie nicht verstehen mich.
- г) Mich Sie verstehen nicht.
- д) Ich verstehe Sie nicht.
- е) Verstehen Sie mich nicht?

УРОК 2. ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Начните с новых слов. Повторяйте, пожалуйста:

der Bahnhof	> [дэр ба:нхо:ф]	-вокзал
die Bank	> [ди: банк]	-банк
die Botschaft	> [ди: бо:тшафт]	-посольство
das Geschäft	> [дас гэшэфт]	-магазин
das Haus	> [дас хаус]	-дом
das Hotel	> [дас хотэль]	-гостиница
die Kirche	> [ди: кирхьэ]	-церковь
der Ober	> [дэр о:бэр]	-официант
das Restaurant	> [дас рэсторан:]	-ресторан
die Schule	> [ди: шу:ле]	-школа

Теперь в другой последовательности. Повторяйте выразительно вслух:

das Hotel	> [дас хотэль]	-гостиница
die Schule	> [ди: шу:ле]	-школа
der Bahnhof	> [дэр ба:нхо:ф]	-вокзал
das Restaurant	> [дас рэсторан:]	-ресторан
die Botschaft	> [ди: бо:тшафт]	-посольство
die Kirche	> [ди: кирхьэ]	-церковь
die Bank	> [ди: банк]	-банк
das Geschäft	> [дас гэшэфт]	-магазин
das Haus	> [дас хаус]	-дом
der Ober	> [дэр о:бэр]	-официант

А теперь проверьте, как Вы запомнили эти слова:

die Kirche	> [ди: кирхьэ]	-церковь
die Bank	> [ди: банк]	-банк
die Schule	> [ди: шу:ле]	-школа
die Botschaft	> [ди: бо:тшафт]	-посольство
der Bahnhof	> [дэр ба:нхо:ф]	-вокзал
der Ober	> [дэр о:бэр]	-официант
das Haus	> [дас хаус]	-дом
das Hotel	> [дас хотэль]	-гостиница
das Geschäft	> [дас гэшэфт]	-магазин
das Restaurant	> [дас рэсторан:]	-ресторан



Переведите выученные слова на немецкий язык:

школа	> <i>die Schule</i>	> [ди: шу:ле]
официант	> <i>der Ober</i>	> [дэр о:бэр]
вокзал	> <i>der Bahnhof</i>	> [дэр ба:нхо:ф]
дом	> <i>das Haus</i>	> [дас хаус]
посольство	> <i>die Botschaft</i>	> [ди: бо:тшафт]
церковь	> <i>die Kirche</i>	> [ди: кирхэ]
ресторан	> <i>das Restaurant</i>	> [дас рэсторан:]
магазин	> <i>das Geschäft</i>	> [дас гэшэфт]
гостиница	> <i>das Hotel</i>	> [дас хотэль]
банк	> <i>die Bank</i>	> [ди: банк]

1. Немецкое **I** произносится мягче, чем русское **л** в слове "стол", но тверже, чем в слове "соль". Это так называемое среднеевропейское **I**. При его произнесении кончик языка легко упирается в нёбо. В транскрипции мы будем его обозначать [ль].

2. **Der** - определенный артикль мужского рода, **die** - женского рода, **das** - среднего. Определенный артикль употребляется в том случае, когда речь идет о конкретных лицах (предметах), уже известных слушающему.

Определенный артикль иногда (если на него падает логическое ударение) выступает в качестве указательного местоимения: **der** - **этот**, **die** - **эта**, **das** - **это**, например:

Ich verstehe die Frau.	- Я понимаю (эту) женщину.
Wo ist das Hotel?	- Где (эта) гостиница?

Выучите новое выражение: **Wo ist ...?** > [во: ист] - Где (есть)...?

Прочитайте вслух немецкие вопросы, обращая внимание на их русское значение:

Wo ist der Bahnhof?	> [во: ист дэр ба:нхо:ф]	> Где вокзал?
Wo ist die Botschaft?	> [во: ист ди: бо:тшафт]	> Где посольство?
Wo ist der Ober?	> [во: ист дэр о:бэр]	> Где официант?
Wo ist die Schule?	> [во: ист ди: шу:ле]	> Где школа?
Wo ist das Hotel?	> [во: ист дас хотэль]	> Где гостиница?
Wo ist die Kirche?	> [во: ист ди: кирхэ]	> Где церковь?

Выучите новые выражения:

Dort ist...	> [дорт ист]	- Там (есть)...	Sie ist...	> [зи: ист]	- Она (есть)...
Er ist...	> [э:р ист]	- Он (есть)...	Es ist...	> [эс ист]	- Оно (есть)...





Прочитайте вслух ответы на заданные ниже вопросы и обратите внимание на порядок слов в русских и немецких предложениях:

Wo ist der Bahnhof?

Dort ist der Bahnhof.

> [дорт ист дэр ба:нхо:ф] -Вокзал там.

Dort ist er.

> [дорт ист э:р] -Он там.

Wo ist die Botschaft?

Dort ist die Botschaft.

> [дорт ист ди: бо:тшафт] -Посольство там.

Dort ist sie.

> [дорт ист зи:] -Оно там.

Wo ist der Ober?

Dort ist der Ober.

> [дорт ист дэр о:бэр] -Официант там.

Dort ist er.

> [дорт ист э:р] -Он там.

Wo ist die Schule?

Dort ist die Schule.

> [дорт ист ди: шу:ле] -Школа там.

Dort ist sie.

> [дорт ист зи:] -Она там.

Wo ist das Hotel?

Dort ist das Hotel.

> [дорт ист дас хотэль] -Гостиница там.

Dort ist es.

> [дорт ист эс] -Она там.

Wo ist die Kirche?

Dort ist die Kirche.

> [дорт ист ди: кирхэ] -Церковь там.

Dort ist sie.

> [дорт ист зи:] -Она там.

Из этих примеров видно, что изменяемая форма глагола **sein** *быть*, в данном случае **ist**, употребляется всегда с подлежащим. На русский язык она не переводится.

Самостоятельно форма **ist** в немецком языке не появляется.



В следующем упражнении новые слова выделены жирным шрифтом. Прочтите вслух немецкие предложения, следите за правильностью произношения и запомните их перевод:

Das Geschäft ist dort
links.

> [дас гэшэфт ист дорт
линкс] -Магазин там, слева.

Das Haus ist dort **drüben.**

> [дас хаус ист дорт
дрю:бэн] -Дом там, с той стороны.

Die Kirche ist dort **rechts.**

> [ди: кирхэ ист дорт
рэхтс] -Церковь там, справа.

Die Schule ist **hier.**

> [ди: шу:ле ист хи:р] -Школа здесь.

Der Bahnhof ist hier
geradeaus.

> [дэр ба:нхо:ф ист хи:р
гэра:дэаус] -Вокзал здесь, прямо.

Das Restaurant ist **da.**

> [дас рэсторан: ист да:] -Ресторан там.

В слове **drüben** для произношения **ü** следует сложить губы, как при произнесении **[y]**, и при этом произнести **[и]**. Таким образом, получается звук, аналога которому в русском языке нет. Его мы обозначим **[ю]**.

Следующие предложения состоят из известных Вам слов. Обратите особое внимание на произношение:

Ist die Bank dort?	> [ист ди: банк дорт]	- Банк там?
Ja, sie ist dort.	> [я: зи: ист дорт]	- Да, он там.
Ist das Hotel hier?	> [ист дас хотэль хи:р]	- Гостиница здесь?
Nein, es ist dort.	> [найн эс ист дорт]	- Нет, она там.
Ist der Bahnhof dort drüben?	> [ист дэр ба:нхо:ф дорт дрю:бэн]	- Вокзал там, с той стороны?
Ja, er ist dort drüben.	> [я: э:р ист дорт дрю:бэн]	- Да, он там, с той стороны.
Ist die Schule hier rechts?	> [ист ди: шу:ле хи:р рэхьтс]	- Школа здесь, справа?
Nein, sie ist nicht hier rechts, sie ist hier links.	> [найн зи: ист нихьт хи:р рэхьтс зи: ист хи:р линкс]	- Нет, она не здесь справа, она здесь, слева.

Вы, конечно, уже знаете эти слова. Прочитайте их еще раз, уделяя особое внимание произношению:

rechts	> [рэхьтс]	- направо, справа
links	> [линкс]	- налево, слева
geradeaus	> [гэра:дэаус]	- прямо
hier	> [хи:р]	- здесь
da	> [да:]	- там; здесь (т.е. на месте)
drüben	> [дрю:бэн]	- с той стороны

Повторите их еще раз. Переведите на немецкий язык. Читайте вслух:

Вокзал там, с той стороны.	- Der Bahnhof ist dort drüben.	> [дэр ба:нхо:ф ист дорт дрю:бэн]
Церковь там, справа.	- Die Kirche ist dort rechts.	> [ди: кирхьэ ист дорт рэхьтс]
Ресторан здесь, прямо.	- Das Restaurant ist hier geradeaus.	> [дас рэсторан: ист хи:р гэра:дэаус]
Гостиница здесь?	- Ist das Hotel hier?	> [ист дас хотэль хи:р]

Нет, она там.	- Nein, es ist dort.	> [найн эс ист дорт]
Школа здесь, слева?	- Ist die Schule hier links?	> [ист ди: шу:ле хи:р линкс]
Да, она здесь.	- Ja, sie ist hier.	> [я: зи: ист хи:р]
Банк с той стороны.	- Die Bank ist drüben.	> [ди: банк ист дрю:бэн]

Выучите новое выражение: Ist das...? > [ист дас] - Это (есть)...?

А теперь употребите это выражение в предложениях. Прочитайте вслух немецкие предложения и обратите внимание на их русский перевод:

Ist das hier die Schule?	> [ист дас хи:р ди: шу:ле]	- Это здесь школа?
Ja, das ist sie.	> [я: дас ист зи:]	- Да, это она.
Ist das der Bahnhof?	> [ист дас дэр ба:нхо:ф]	- Это вокзал?
Nein, das ist nicht er.	> [найн дас ист нихт э:р]	- Нет, это не он.
Ist das die Kirche?	> [ист дас ди: кирхэ]	- Это церковь?
Ja, das ist sie.	> [я: дас ист зи:]	- Да, это она.
Ist das der Ober?	> [ист дас дэр о:бэр]	- Это официант?
Ja, das ist er.	> [я: дас ист э:р]	- Да, это он.
Ist das Herr Rohde?	> [ист дас хэр ро:дэ]	- Это господин Роде?
Nein, das ist nicht er.	> [найн дас ист нихт э:р]	- Нет, это не он.
Ist das Fräulein Rohde?	> [ист дас фройляйн ро:дэ]	- Это госпожа Роде?
Ja, das ist sie.	> [я: дас ист зи:]	- Да, это она.

Существительное **das Fräulein** > [дас фройляйн] - *госпожа* (обращение к незамужней женщине) среднего рода. При замене этого существительного личным местоимением в современном немецком языке употребляется **sie** > [зи:] - *она* вместо местоимения среднего рода **es** > [эс] - *оно*, например:

Ist das Fräulein Rohde? - Ja, das ist **sie**.

Переведите предложения на немецкий язык. Контролируя свое произношение, применяйте красную полосу:

Здесь ли господин Курц?	> Ist Herr Kurz hier ?	> [ист хэр курц хи:р]
Его здесь нет.	> Er ist nicht da.	> [э:р ист нихт да:]
Это госпожа Роде?	> Ist das Fräulein Rohde?	> [ист дас фройляйн ро:дэ]
Да, это она.	> Ja, das ist sie.	> [я: дас ист зи:]

Церковь там, с той стороны?	> Ist die Kirche dort drüben?	> [ист ди: кирхэ дорт дрю:бэн]
Да, она там.	> Ja, dort ist sie.	> [я: дорт ист зи:]
Это вокзал?	> Ist das der Bahnhof?	> [ист дас дэр ба:нхо:ф]
Нет, это не он.	> Nein, das ist nicht er.	> [найн дас ист нихт э:р]
Это официант?	> Ist das der Ober?	> [ист дас дэр о:бэр]
Она там, справа?	> Ist sie dort rechts?	> [ист зи: дорт рэхтс]
Нет, она там, прямо.	> Nein, sie ist dort geradeaus.	> [найн зи: ист дорт гэрэдэаус]

Выучите несколько новых слов и выражений. Не забывайте о правильном произношении:

sprechen	> [шпрэхэн]	- говорить, разговаривать
bitte	> [битэ]	- пожалуйста
langsam	> [лян:за:м]	- медленный, медленно
Verzeihung.	> [фэрцайун:]	- Простите.
Nicht wahr?	> [нихт ва:р]	- Не так ли?
Was?	> [вас]	- Что?

Переведите на немецкий язык. Пользуйтесь красным фильтром:

Не так ли?	- Nicht wahr?	> [нихт ва:р]
Простите.	- Verzeihung.	> [фэрцайун:]
говорить, разговаривать	- sprechen	> [шпрэхэн]
медленно	- langsam	> [лян:за:м]
пожалуйста	- bitte	> [битэ]

Сразу же постарайтесь употребить новые слова. Читайте выразительно вслух предложения с этими словами:

Sie sprechen sehr gut.	> [зи: шпрэхэн зер гут]	- Вы говорите очень хорошо.
Frau Schmidt, nicht wahr ?	> [фрау шмит нихт ва:р]	- Госпожа Шмидт, не так ли?
Was ist das?	> [вас ист дас]	- Что это?
Wo ist der Bahnhof ?	> [во: ист дэр ба:нхо:ф]	- Где вокзал?
Sprechen sie bitte langsam !	> [шпрэхэн зи: битэ лян:за:м]	- Говорите, пожалуйста, медленно!
Verzeihung , ist das Herr Rohde?	> [фэрцайун: ист дас хэр ро:дэ]	- Простите, это господин Роде?
Das ist die Botschaft, nicht wahr ?	> [дас ист ди: ботшафт нихт ва:р]	- Это посольство, не так ли?

Буквосочетание **ng** в транскрипции обозначаем звуком [н:]. Это звук, характерный для германских языков. Следует с напряжением и долго произносить **n**, а **g** не произносить.

Verzeihung.	> [фэрцайун:]	-Простите.
langsam	> [льян:за:м]	-медленный

Прочитайте предложения выразительно вслух. Обратите внимание на русский перевод:

Wo ist der Bahnhof?	> [во: ист дэр ба:нхо:ф]	- Где вокзал?
Er ist dort drüben.	> [э:р ист дорт дрю:бэн]	- Он там, с той стороны.
Wie bitte?	> [ви: битэ]	- Как Вы сказали?
Sprechen Sie langsam.	> [шпрэхьэн зи: льян:за:м]	- Говорите медленно.
Der Bahnhof ist dort.	> [дэр ба:нхо:ф ист дорт]	- Вокзал там.
Verstehen Sie?	> [фэрште:эн зи:]	- Вы понимаете?
Ja, danke.	> [я: данкэ]	- Да, спасибо.
Und wo ist das Restaurant "Kurz"?	> [унт во: ист дас рэсторан: курц]	- А где ресторан "Курц"?
Es ist hier rechts.	> [эс ист хи:р рэхьтс]	- Он здесь, справа.
Danke sehr!	> [данкэ зе:р]	- Большое спасибо!

А теперь переведите предложения с русского языка на немецкий. Пользуйтесь красным фильтром: Немецкие предложения читайте выразительно вслух:

Говорите, пожалуйста, медленно.	> Sprechen Sie bitte langsam. > [шпрэхьэн зи: битэ льян:за:м]
Вокзал там, слева.	> Der Bahnhof ist dort links. > [дэр ба:нхо:ф ист дорт линкс]
Вы понимаете?	> Verstehen Sie? > [фэрште:эн зи:]
Да, спасибо.	> Ja, danke. > [я: данкэ]
А где школа?	> Und wo ist die Schule? > [унт во: ист ди: шу:ле]
Она там, справа.	> Sie ist dort rechts. > [зи: ист дорт рэхьтс]
Там есть и посольство?	> Ist dort auch die Botschaft? > [ист дорт аух ди: бо:тшафт]
Нет, оно там, прямо.	> Nein, sie ist dort geradeaus. > [найн зи: ист дорт гэра:дэаус]
Большое спасибо!	> Danke sehr! > [данкэ зе:р]
Пожалуйста!	> Bitte, bitte! > [битэ битэ]



Прочитайте немецкие предложения и переведите их на русский язык. Читайте вслух:

Ist das die Schule?	> [ист дас ди: шу:ле]	- Это школа?
Ja. Dort rechts bitte.	> [я: дорт рэхьтс битэ]	- Да. Там, справа.
(В данном предложении слово bitte можно не переводить.)		
Ist die Botschaft auch dort?	> [ист ди: бо:тшафт аух дорт]	- Посольство тоже там?
Nein. Hier geradeaus.	> [найн хи:р гэра:дэаус]	- Нет. Тут, прямо.
Und wo ist die Bank?	> [унт во: ист ди: банк]	- А где банк?
Sie ist nicht hier.	> [зи: ист нихьт хи:р]	- Он не здесь.
Verstehen Sie?	> [фэрште:эн зи:]	- Вы понимаете?
Verzeihung!	> [фэрцайун:]	- Простите!
Danke sehr!	> [данкэ зе:р]	- Большое спасибо!

Вставьте недостающие слова в немецкие предложения. Пользуйтесь красным фильтром:

Простите, где ресторан?	- Verzeihung, wo ist > das Restaurant?
Он там, прямо.	- Es ist dort > geradeaus.
Там тоже есть магазин, не так ли?	- Da ist auch > das Geschäft , nicht wahr?
Нет, он не там.	- Nein, es ist nicht > da.
А где церковь?	- Und wo ist die > Kirche?
Там, с той стороны.	- Dort > drüben.
Банк тоже здесь?	- Ist die Bank > auch hier?
Да, он здесь, слева.	- Ja, sie ist hier > links.
Большое спасибо!	- Danke > sehr!

Поупражняйтесь еще раз в произношении и переводе. Немецкие предложения читайте вслух:

Wo ist Fräulein Eva?	> [во: ист фройляйн э:фа]	- Где госпожа Ева?
Sie ist dort links.	> [зи: ист дорт линкс]	- Она там, слева.
Und wo ist das Hotel?	> [унт во: ист дас хотэль]	- А где гостиница?
Es ist hier rechts.	> [эс ист хи:р рэхьтс]	- Она здесь, справа.
Das ist hier, Herr Rohde.	> [дас ист хи:р хэр ро:дэ]	- Это здесь, господин Роде.
Guten Tag, Herr Rohde.	> [гу:тэн та:к хэр ро:дэ]	- Добрый день, господин Роде.
Wie geht es Ihnen?	> [ви: ге:т эс и:нэн]	- Как у Вас дела?
Herr Rohde, ist die Bank dort?	> [хэр ро:дэ ист ди: банк дорт]	- Господин Роде, банк там?
Nein, sie ist hier, geradeaus.	> [найн зи: ист хи:р гэра:дэаус]	- Нет, он здесь, прямо.
Und wo ist die Schule, Herr Rohde?	> [унт во: ист ди: шу:ле хэр ро:дэ]	- А где школа, господин Роде?
Dort ist sie.	> [дорт ист зи:]	- Она там.
Danke sehr.	> [данкэ зе:р]	- Большое спасибо.

1 (8)

Называя определенное лицо, в немецком языке перед фамилией или именем мы добавляем обращение **Herr** *господин*, **Frau** *госпожа* (по отношению к замужней женщине) и **Fräulein** *госпожа* (к незамужней). Например:

Herr Rohde, ist die Bank dort? - *Господин Роде*, банк там?

Fräulein Eva, verstehen Sie mich? - Вы меня понимаете, *госпожа Ева*?

Как вы заметили, в таких случаях перед этими словами артикль не ставится.



Вставьте в немецкие предложения подходящие по смыслу слова. Пользуйтесь красной полоской:

Verzeihung, wo >ist der Bahnhof?

> [фэрцайун: во: ист дэр ба:нхо:ф]

Sprechen Sie >bitte langsam!

> [шпрэхьэн зи: битэ льян:зам]

>Die Kirche ist dort drüben.

> [ди: кирхьэ ист дорт дрю:бэн]

Verstehen >Sie? - Ja, >ich verstehe.

> [фэрште:эн зи: я: ихь фэрште:э]

Nein, das ist >nicht die Schule.

> [найн дас ист нихьт ди: шу:ле]

>Das Restaurant ist hier geradeaus.

> [дас рэсторан: ист хи:р гэра:дэаус]

Das ist der Ober, nicht >wahr?

> [дас ист дэр о:бэр нихьт ва:р]

Ist das dort >das Geschäft?

> [ист дас дорт дас гэшэфт]

Was verstehen >Sie nicht?

> [вас фэрште:эн зи: нихьт]



Переведите на немецкий язык. Обратите внимание на произношение:

Вы говорите очень хорошо.

> Sie sprechen sehr gut.

> [зи: шпрэхьэн зе:р гу:т]

Простите, где школа?

> Verzeihung, wo ist die Schule?

> [фэрцайун: во: ист ди: шу:ле]

Говорите, пожалуйста, медленно.

> Sprechen Sie bitte langsam.

> [шпрэхьэн зи: битэ льян:зам]

Вокзал там, с той стороны.

> Der Bahnhof ist dort drüben.

> [дэр ба:нхо:ф ист дорт дрю:бэн]

Магазин справа.

> Das Geschäft ist rechts.

> [дас гэшэфт ист рэхьтс]

Банк там, слева.

> Die Bank ist dort links.

> [ди: банк ист дорт линкс]

Церковь здесь, прямо.

> Die Kirche ist hier geradeaus.

> [ди: кирхьэ ист хи:р гэра:дэаус]

Что это, посольство?

> Was ist das, die Botschaft?

> [вас ист дас ди: бо:тшафт]

Где ресторан?

> Bitte, wo ist das Restaurant?

> [битэ во: ист дас рэсторан:]



Выучите еще несколько новых слов. Повторяйте их вслух:

das Bier	>[дас би:р]	- пиво
die Flasche	>[ди: фляшэ]	- бутылка
die Zigaretten	>[ди: цигарэтэн]	- сигареты
der Kaffee	>[дэр кафе:]	- кофе
das Glas	>[дас гльа:с]	- стакан
die Tasse	>[ди: тасэ]	- чашка
die Milch	>[ди: мильхь]	- молоко
der Tee	>[дэр те:]	- чай
der Wein	>[дэр вайн]	- вино

А теперь в другой последовательности:

die Tasse	>[ди: тасэ:]	- чашка
der Kaffee	>[дэр кафе:]	- кофе
das Glas	>[дас гльа:с]	- стакан
das Bier	>[дас би:р]	- пиво
die Zigaretten	>[ди: цигарэтэн]	- сигареты
die Milch	>[ди: мильхь]	- молоко
die Flasche	>[ди: фляшэ]	- бутылка
der Wein	>[дэр вайн]	- вино
der Tee	>[дэр те:]	- чай



А теперь переведите эти слова на немецкий язык:

чашка	>die Tasse	>[ди: тасэ:]
кофе	>der Kaffee	>[дэр кафе:]
стакан	>das Glas	>[дас гльа:с]
пиво	>das Bier	>[дас би:р]
сигареты	>die Zigaretten	>[ди: цигарэтэн]
молоко	>die Milch	>[ди: мильхь]
бутылка	>die Flasche	>[ди: фляшэ]
вино	>der Wein	>[дэр вайн]
чай	>der Tee	>[дэр те:]



Запомните новые выражения:

Wieviel kostet?	>[ви:филь костэт]	- Сколько стоит?
Was kostet?	>[вас костэт]	- Сколько стоит?



Переведите на немецкий язык. Читайте немецкие предложения вслух:

Сколько стоит кофе?

- Wieviel kostet der Kaffee?

> [ви:филь костэт дэр кафе:]

Пожалуйста, один стакан пива.

- Bitte ein Bier.

> [битэ айн би:р]

Пожалуйста, одну бутылку молока!

- Bitte eine Flasche Milch!

> [битэ айнэ фляшэ мильх]

Пожалуйста, стакан чая!

- Bitte ein Glas Tee!

> [битэ айн глас те:]

Сколько стоит бутылка вина?

- Wieviel kostet eine Flasche Wein?

> [ви:филь костэт айнэ фляшэ вайн]

Вино стоит 6 марок.

- Der Wein kostet sechs Mark.

> [дэр вайн костэт зэкс марк]

Пожалуйста, чашку кофе.

- Bitte eine Tasse Kaffee.

> [битэ айнэ тасэ кафе:]

Выучите новые выражения:

Wieviel kosten?

> [ви:филь костэн]

- Сколько стоят?

Was kosten?

> [вас костэн]

- Сколько стоят?



Читайте выразительно вслух, обращая особое внимание на ударение в словах:

Die Zigaretten kosten vier Mark.

> [ди: цигарэтэн костэн фи:р марк]

- Сигареты стоят 4 марки.

Der Kaffee und der Tee
kosten sechs Mark.

> [дэр кафе: унт дэр те: костэн зэкс марк]

- Чай и кофе стоят 6 марок.

Wieviel kosten eine Flasche
Milch und ein Bier?

> [ви:филь костэн айнэ фляшэ мильх
унт айн би:р]

- Сколько стоят бутылка молока и одно пиво?

Der Wein und das Bier
kosten sechs Mark.

> [дэр вайн унт дас би:р костэн зэкс марк]

- Вино и пиво стоят 6 марок.

Was kosten die Zigaretten?

> [вас костэн ди: цигарэтэн]

- Сколько стоят сигареты?

Die Milch und das Bier
kosten vier Mark.

> [ди: мильх унт дас би:р костэн фи:р марк]

- Молоко и пиво стоят 4 марки.

Слово **ein** (какой-то, некий) является неопределенным артиклем мужского и среднего рода, а **eine** - женского. Неопределенные артикли **ein**, **eine** употребляются с существительными, обозначающими лицо или предмет, которые упоминаются впервые. Например:

Dort ist **eine** Kirche.

> [дорт ист айнэ
кирхэ]

- Там церковь.

Если же **ein** или **eine** стоят под ударением, то они превращаются в числительные и переводятся как **один**, **одна**, **одно**. Например:

Bitte **ein** Bier.

> [битэ айн би:р]

- Пожалуйста, **один**
стакан пива.

Примените Ваши новые знания на практике. Переведите на немецкий язык следующие предложения:

Здесь школа.	- Hier ist eine Schule.	> [хи:р ист айнэ шу:ле]
Там магазин.	- Dort ist ein Geschäft.	> [дорт ист айн гэшэфт]
Там, с той стороны, есть какой-то господин.	- Dort drüben ist ein Herr.	> [дорт дрю:бэн ист айн хэр]
Там ресторан.	- Dort ist ein Restaurant.	> [дорт ист айн рэсторан:]
Ресторан нехороший.	- Das Restaurant ist nicht gut.	> [дас рэсторан: ист нихьт гу:т]
Сколько стоит (один) кофе?	- Wieviel kostet ein Kaffee?	> [ви:филь костэт айн кафе:]
Кофе здесь очень хороший.	- Der Kaffee ist hier sehr gut.	> [дэр кафе: ист хи:р зе:р гу:т]
Какой чай?	- Wie ist der Tee?	> [ви: ист дэр те:]
Чай тоже хороший.	- Der Tee ist auch gut.	> [дэр те: ист аух гу:т]

В 3 лице единственного числа настоящего времени глагол всегда имеет окончание **-(e)t**. Глагол - **сказуемое** всегда согласуется с формой **подлежащего**, выраженного существительным или местоимением.

Der Kaffee **kostet** vier Mark.

> [дэр кафе: костэт фи:р марк]

- Кофе стоит 4 марки.

Er **versteht** mich.

> [э:р фэрште:т михь]

- Он меня понимает.

 Запомните выражение: **Sie sind...** > [зи: зинт] - Они (есть) ...

 Читайте вслух немецкие предложения и обратите внимание на употребление слова **sind**:

Die Kirche und die Schule **sind** rechts.

> [ди: кирхэ унт ди: шу:ле зинт рэхьтс]

- Церковь и школа справа.

Das Restaurant und das Hotel **sind** links.

> [дас рэсторан: унт дас хотэль зинт линкс]

- Ресторан и гостиница слева.

Der Bahnhof und die Botschaft **sind** geradeaus.

> [дэр ба:нхо:ф унт ди: ботшафт зинт гэра:дэаус]

- Вокзал и посольство прямо.

Die Zigaretten **sind** gut.

> [ди: цигарэтэн зинт гу:т]

- Сигареты хорошие.

Wo **sind** die Kirche und die Schule?

> [во: зинт ди: кирхэ унт ди: шу:ле]

- Где церковь и школа?

Sie **sind** dort rechts.

> [зи: зинт дорт рэхьтс]

- Они там, справа.

Wo **sind** das Restaurant und das Hotel?

> [во: зинт дас рэсторан: унт дас хотэль]

- Где ресторан и гостиница?



Sie sind dort links.

- > [зи: зинт дорт линкс]
- Они там, слева.

Wo sind der Bahnhof und die Botschaft?

- > [во: зинт дэр ба:нхо:ф унт ди: бо:тшафт]
- Где вокзал и посольство?

Sie sind hier geradeaus.

- > [зи: зинт хи:р гэра:дэаус]
- Они здесь, прямо.

Wie sind die Zigaretten?

- > [ви: зинт ди: цигарэтэн]
- Как сигареты?

Sie sind gut.

- > [зи: зинт гу:т]
- Они хорошие.



Переведите предложения на немецкий язык. Читайте вслух немецкий вариант, контролируя свое произношение с помощью красного фильтра:

Сигареты нехорошие.

- > Die Zigaretten sind nicht gut.
- > [ди: цигарэтэн зинт нихт гу:т]

Пиво и вино хорошие.

- > Das Bier und der Wein sind gut.
- > [дас би:р унт дэр вайн зинт гу:т]

Кофе и чай здесь хорошие?

- > Sind der Kaffee und der Tee hier gut?
- > [зинт дэр кафе: унт дэр те: хи:р гу:т]

Да, они очень хорошие.

- > Ja, sie sind sehr gut.
- > [я: зи: зинт зе:р гу:т]

Как сигареты?

- > Wie sind die Zigaretten?
- > [ви: зинт ди: цигарэтэн]

Они нехорошие.

- > Sie sind nicht gut.
- > [зи: зинт нихт гу:т]

Где сигареты?

- > Wo sind die Zigaretten?
- > [во: зинт ди: цигарэтэн]

Там они.

- > Dort sind sie.
- > [дорт зинт зи:]



Повторите еще раз основной материал этого урока. Переведите на немецкий язык:

Где официант?

- > Wo ist der Ober?

Он там.

- > Er ist dort.

Банк там?

- > Ist die Bank dort?

Да, он там.

- > Ja, sie ist dort.

Школа здесь, направо?

- > Ist die Schule hier rechts?

Нет, она не здесь, справа, она здесь, слева.

- > Nein, sie ist nicht hier rechts, sie ist hier links.

Пожалуйста, говорите медленно!

- > Bitte, sprechen Sie langsam!

Вы понимаете госпожу Роде?

- > Verstehen Sie Fräulein Rohde?

Пиво стоит одну марку.

- > Das Bier kostet eine Mark.

Сколько стоят бутылка молока и чай?

- > Wieviel kosten eine Flasche Milch und der Tee?

Простите! Пожалуйста, чашку кофе!

- > Verzeihung! Bitte eine Tasse Kaffee!

Во второй части второго урока Вы повторите все, чему научились, р-
двумя уроками.

Вставьте в предложения пропущенные слова. Мы считаем, что перевод и-
шен, так как подобные упражнения Вы уже выполняли. Пользуйтесь краси-
полоской:

- Der Wein > **ist** da drüben. > [дэр вайн ист да: дрю:бэн]
- Das Hotel und das Restaurant > **sind** dort. > [дас хотэль унт дас рэсторан: зинт дорт]
- Wieviel > **kostet** der Wein? > [ви:фи:ль костэт дэр вайн]
- Die Zigaretten > **sind** nicht gut. > [ди: цигарэтэн зинт нихт гу:т]
- Wieviel > **kostet** das Hotel? > [ви:фи:ль костэт дас хотэль]
- Herr und Fräulein Rohde > **sind** sehr gut. > [хэр унт фройляйн ро:дэ зинт зе:р гу:т]
- Was > **kosten** die Zigaretten? > [вас костэн ди: цигарэтэн]
- Sie > **sind** nicht sehr gut. > [зи: зинт нихт зе:р гу:т]
- Wo > **ist** Frau Schmidt? > [во: ист фрау шмит]
- Wie > **sprechen** Herr und Frau Schmidt? > [ви: шпрэхьэн хэр унт фрау шмит]
- Wie > **ist** die Milch? > [ви: ист ди: мильхь]

А теперь переведите русские предложения на немецкий язык и затем сверьте
свой перевод с приведенным правильным вариантом:

- Пожалуйста, чашку кофе. > **Bitte eine Tasse Kaffee.**
> [битэ айнэ тасэ кафе:]
- Господин официант, где пиво? > **Herr Ober, wo ist das Bier?**
> [хэр о:бэр во: ист дас би:р]
- Пожалуйста, стакан чая. > **Bitte ein Glas Tee.**
> [битэ айн гльас те:]
- Извините, где магазин? > **Verzeihung, wo ist das Geschäft?**
> [фэрцайун: во: ист дас гэшэфт]
- Пожалуйста, бутылку молока. > **Bitte eine Flasche Milch.**
> [битэ айнэ фляшэ мильхь]
- Сколько стоят сигареты? > **Wieviel kosten die Zigaretten?**
> [ви:фи:ль костэн ди: цигарэтэн]
- Она меня не понимает. > **Sie versteht mich nicht.**
> [зи: фэрште:т михь нихт]
- Он там? > **Ist er dort?**
> [ист э:р дорт]

Проверьте, правильно ли Вы выучили род существительных. В этом упражнении вставьте артикли, присущие данному существительному. Используйте красную полосу:

Wieviel kostet > **der** Kaffee?

Verstehen Sie > **das** Fräulein?

Wieviel kostet > **der** Tee?

Wo ist > **der** Bahnhof?

Herr Ober, wo ist > **die** Milch?

Herr Rohde, wie ist > **das** Hotel?

Wie ist > **das** Hotel dort?

Wo ist > **die** Botschaft?

Wie sind > **die** Zigaretten, gut?

Wie ist > **das** Geschäft?

Wo sind > **die** Kirche und > **das** Restaurant?

Wieviel kosten > **der** Wein und > **das** Bier?

Помните, что многократно повторяя пройденный материал, Вы удерживаете его в памяти и развиваете способность воспроизводить выученные слова и выражения. Со временем Вы будете произносить их без всяких усилий.

Читая предложения следующего упражнения, вы продолжите знакомство со строением немецкого предложения. Приведенные ниже немецкие предложения прочитайте вслух с большим старанием. Повторяйте чтение до тех пор, пока не появится уверенность, что Вы это делаете плавно, без ошибок. Ударные слоги выделены жирным шрифтом. Читайте выразительно вслух:

1. **Guten Tag**, Herr Rohde! Wie geht es **Ihnen**?

-Danke, **auch** gut.

-Danke, **gut**! Und **Ihnen**?

2. Wie **heißen** Sie?

-Schmidt. Und **Sie**?

3. Verstehen Sie **mich**?

-**Nein**, ich verstehe Sie nicht.

4. Bitte, **wo** ist die **Botschaft**?

-Dort **drüben** ist sie.

5. Verzeihung, **wie** ist das **Geschäft** dort?

-Es ist sehr **gut**.

6. Ist der **Wein** auch **gut**?

-Er ist **sehr** gut.

7. **Wieviel** kostet das **Bier**?

-Vier **Mark**, bitte!

8. Herr Ober, **bitte** eine Tasse **Kaffee**.

Переведите русские предложения на немецкий язык, а затем проверьте правильность своего перевода:

Где господин Роде?

> **Wo ist Herr Rohde?**

Он там, с той стороны.

> **Er ist dort drüben.**

Это госпожа Шмидт?

> **Ist das Frau Schmidt?**

Нет, это не госпожа Шмидт.

> **Nein, das ist nicht Frau Schmidt.**

Где господин и госпожа Курц?

> **Wo sind Herr und Frau Kurz?**

Они тут.

> **Sie sind hier.**

Вы меня понимаете?

> **Verstehen Sie mich?**

Да, я Вас хорошо понимаю.

> **Ja, ich verstehe Sie gut.**

Вы меня тоже хорошо понимаете?

> **Verstehen Sie mich auch gut?**

Это вокзал?

Да, это вокзал. Он там, прямо.

Где посольство?

Оно там, с той стороны.

Гостиница там, слева?

Нет, она там, справа.

Магазин там, не так ли?

Церковь там, с той стороны?

Нет, там дом.

Как гостиница?

Она очень хорошая.

Ресторан тоже хороший?

Нет, он нехороший.

Сколько стоят сигареты?

Они стоят 4 марки.

Пиво стоит одну марку?

Нет, оно стоит одну марку 4 пфеннига.

Сколько стоит вино?

Оно стоит 6 марок.

Как кофе?

Кофе нехороший.

Простите, где молоко?

Оно там, слева.

Говорите, пожалуйста, медленно!

Что там?

Там школа.

Как у тебя дела?

Как Вас зовут?

Вас зовут Ева?

Меня зовут не Руди.

>Ist das der Bahnhof?

>Ja, das ist der Bahnhof. Er ist dort geradeaus.

>Wo ist die Botschaft?

>Sie ist dort drüben.

>Ist das Hotel dort links?

>Nein, es ist dort rechts.

>Das Geschäft ist dort, nicht wahr?

>Ist die Kirche dort drüben?

>Nein, dort ist ein Haus.

>Wie ist das Hotel?

>Es ist sehr gut.

>Ist das Restaurant auch gut?

>Nein, es ist nicht gut.

>Wieviel kosten die Zigaretten?

>Sie kosten vier Mark.

>Kostet das Bier eine Mark?

>Nein, es kostet eine Mark vier Pfennig.

>Wieviel kostet der Wein?

>Er kostet sechs Mark.

>Wie ist der Kaffee?

>Der Kaffee ist nicht gut.

>Verzeihung, wo ist die Milch?

>Sie ist dort links.

>Sprechen Sie bitte langsam!

>Was ist dort?

>Dort ist die Schule.

>Wie geht es dir?

>Wie heißen Sie?

>Heißen Sie Eva?

>Ich heiße nicht Rudy.

В группах слов, приведенных ниже, повторяется один и тот же звук. Прочитайте их, отрабатывая произношение повторяющегося звука в разных позициях:

[и:] hier, Ihnen, Bier, dir

[н:] langsam, Verzeihung

[ю:] drüben

[ц] Zigaretten, Verzeihung, Kurz

[хь] nicht, Kirche, rechts, mich

[о:] Botschaft, Ober, Bahnhof

[e:] geht, verstehen

[y:] Schule, gut

[a:] Bahnhof, da

ПРИЛОЖЕНИЕ К УРОКУ 2

А. ПРАВИЛА

- 2.1. В немецком языке есть определенные и неопределенные артикли: **der** - **определенный** артикль **мужского** рода, **die** - **женского**, **das** - **среднего**. Эти артикли употребляются всегда с существительными, называющими лицо или предмет, известные слушателю:
 Wieviel kostet das Bier? - Сколько стоит пиво?
- 2.2. **Ein** является **неопределенным** артиклем **мужского** и **среднего** родов, а **eine** - **женского**. Если неопределенный артикль стоит под ударением, то он выступает в роли **числительного**.
 Bitte **ein** Bier (*числительное*). - Пожалуйста, *одно* пиво (*то есть одну порцию*).
 Dort ist **eine** Kirche (*артикль*). - Там церковь (*какая-то*).
- 2.3. **Er** - *он*, **sie** - *она*, **es** - *оно*, **sie** - *они*.
 Er versteht mich. - Он меня понимает. Es ist hier. - Оно здесь.
 Sie sind gut. - Они хорошие. Sie heißt Rohde. - Её зовут Роде.
- 2.4. В 3 лице единственного числа настоящего времени глагол имеет окончание **-(e)t**. Глагол всегда согласуется с подлежащим, выраженным существительным или местоимением:
 Der Kaffee kostet vier Mark. - Кофе стоит 4 марки.
Er ist gut. - Он хороший.
- 2.5. Называя определенное лицо, в немецком языке перед фамилией или именем мы добавляем обращение **Herr, Frau, Fräulein**.
 Например:
Herr Rohde, ist das dort die Bank? - *Господин* Роде, там есть банк?
- 2.6. Существительное **das Fräulein** *госпожа* (при обращении к незамужней женщине) среднего рода. Это существительное заменяется личным местоимением женского рода **sie** *она*, а не среднего рода **es** *оно*.
 Ist **das Fräulein** Rohde? - Это госпожа Роде?
 Ja, das ist **sie**. - Да, это она.
- 2.7. **Он есть** по-немецки *er ist*, **она есть** - *sie ist*, **оно есть** - *es ist*, в то время как **они есть** - *sie sind*. Глагол-связка в форме **ist** и **sind** на русский язык не переводится.
 Wie ist der Kaffee? - Как кофе?
 Er ist gut. - Он хороший.
 Wie sind die Zigaretten? - Как сигареты?
 Sie sind nicht gut. - Они нехорошие.

В. ПРОИЗНОШЕНИЕ

- 2.8. В слове **drüben** появляется новый звук **ü** [ю:]. Губы следует сложить, как для произнесения долгого [y], и при этом произносить [и].
- 2.9. **Ng** [н:] -согласный звук, характерный для германских языков. **N** нужно произносить напряженно, долго, а **g** не произносится:
 Verzeihung. [фэрцайун:] -Извините. langsam [льан:за:м] -медленный
- 2.10. Буква **z** произносится всегда как [ц].
 Zigaretten [цигарэтэн] Verzeihung [фэрцайун:]

ДОМАШНЯЯ РАБОТА 2 (HAUSARBEIT 2)

А. Переведите на русский язык:

1. Wie ist der Wein und wie ist das Bier?
2. Herr Ober, bitte eine Tasse Kaffee.
3. Verzeihung! Wo ist hier die Botschaft?
4. Die Bank? Sie ist dort drüben.
5. Sprechen Sie bitte langsam!
6. Ach, die Botschaft! Sie ist nicht hier.

В. Переведите на немецкий язык:

1. Пиво стоит 4 марки?
2. Нет, здесь оно стоит одну марку.
3. Здесь ли господин и госпожа Курц?
4. Сколько стоят сигареты?
5. Чай здесь нехороший?

С. Найдите правильный ответ и отметьте его в задании:

1. В каком из данных слов произносим долгий [o:]?
 - a) dort
 - б) Ober
 - в) Bahnhof
 - г) wo
 - д) kostet
2. В каких предложениях есть ошибки? Исправьте их.
 - a) Wieviel kostet das Bier?
 - б) Wieviel kostet das Zigaretten?
 - в) Wieviel kostet das Bier und der Wein?
 - г) Was kostet das Bier?

Удачи!

СЛОВАРЬ УРОКОВ 1 и 2.

der Abend	> [дэр а:бэнт]	-вечер
auch	> [аух]	-тоже, также
der Bahnhof	> [дэр ба:нхо:ф]	-вокзал
die Bank	> [ди: банк]	-банк
das Bier	> [дас би:р]	-пиво
bitte	> [битэ]	-пожалуйста
die Botschaft	> [ди: бо:тшафт]	-посольство
da	> [да:]	-там ; здесь (<i>т.е. на месте</i>)
danke	> [данкэ]	-благодарю, спасибо
das	> [дас]	-(это), <i>артикуль среднего рода</i>
der	> [дэр]	-(этот), <i>артикуль мужского рода</i>
die	> [ди:]	-(эта), <i>артикуль женского рода</i>
dir	> [ди:р]	-тебе
dort	> [дорт]	-там
drüben	> [дрю:бэн]	-с той стороны
ein	> [айн]	-(один, одно), <i>неопределенный артикуль мужского и среднего рода</i>
eine	> [айнэ]	-(одна), <i>неопределенный артикуль женского рода</i>
er	> [э:р]	-он
es	> [эс]	-оно
die Flasche	> [ди: фляшэ]	-бутылка
die Frau	> [ди: фрау]	-женщина, госпожа
das Fräulein	> [дас фройляйн]	-девушка, госпожа
geht	> [ге:т]	-идет
geradeaus	> [гэра:дэаус]	-прямо
das Geschäft	> [дас гэшэфт]	-магазин
das Glas	> [дас гльас]	-стакан
gut	> [гу:т]	-хороший, добрый
guten Abend	> [гу:тэн а:бэнт]	-добрый вечер
guten Morgen	> [гу:тэн моргэн]	-доброе утро
guten Tag	> [гу:тэн та:к]	-добрый день
das Haus	> [дас хаус]	-дом
der Herr	> [дэр хэр]	-господин
heißen	> [хайсэн]	-называться (<i>по имени и т.п.</i>)
Sie heißen...	> [зи: хайсэн]	-Вас зовут...
ich heiße...	> [ихь хайсэ]	-меня зовут...
hier	> [хи:р]	-здесь
das Hotel	> [дас хотэль]	-гостиница
ich	> [ихь]	-я

Ihnen	> [и:нэн]	-Вам
er ist...	> [э:р ист]	-он (есть)...
ja	> [я:]	-да
der Kaffee	> [дэр кафе:]	-кофе
die Kirche	> [ди: кирхэ]	-церковь
kosten	> [костэн]	-стоять
langsam	> [льян:зам]	-медленный, медленно
links	> [линкс]	-слева, налево
die Mark	> [ди: марк]	-марка
eine Mark	> [айнэ марк]	-одна марка
mich	> [михь]	-меня
die Milch	> [ди: мильхь]	-молоко
der Morgen	> [дэр моргэн]	-утро
nein	> [найн]	-нет
nicht	> [нихьт]	-не
Nicht wahr?	> [нихьт ва:р]	-Не так ли?
der Ober	> [дэр о:бэр]	-официант
rechts	> [рэхьтс]	-справа, направо
das Restaurant	> [дас рэсторан:]	-ресторан
die Schule	> [ди: шу:ле]	-школа
sechs	> [зэкс]	-шесть
sehr	> [зе:р]	-очень
sie	> [зи:]	-она, её; они, их
Sie	> [зи:]	-Вы, Вас
sie sind...	> [зинт]	-они (есть)...
sprechen	> [шпрэхьэн]	-говорить, разговаривать
der Tag	> [дэр та:к]	-день
die Tasse	> [ди: тасэ]	-чашка
der Tee	> [дэр те:]	-чай
und	> [унт]	-и
verstehen	> [фэрште:эн]	-понимать
Sie verstehen	> [зи: фэрште:эн]	-Вы понимаете
ich verstehe	> [ихь фэрште:э]	-я понимаю
Verzeihung.	> [фэрцайун:]	-Простите.
vier	> [фи:р]	-четыре
was	> [вас]	-что
der Wein	> [дэр вайн]	-вино
wie	> [ви:]	-как
Wie bitte?	> [ви: битэ]	-Как Вы сказали?
wieviel	> [ви:фи:ль]	-сколько
wo	> [во:]	-где
die Zigaretten	> [ди: цигарэтэн]	-сигареты

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ДОМАШНЕГО ЗАДАНИЯ.

1. Приступайте к выполнению домашнего задания только после того, как повторите грамматический материал всего урока, слова, и без ошибок выполните последнее контрольное задание. Приступая к выполнению домашнего задания сразу, Вы не сможете оптимально использовать материал урока и в следующих уроках будете вынуждены дополнительно повторять пройденное. Прежде, чем Вы приступите к выполнению домашнего задания, просим Вас внимательно просмотреть главу «ПРАВИЛА» и «ПРОИЗНОШЕНИЕ» и еще раз вернуться к тексту урока, учитывая все, о чем идет речь в этой главе.
2. Изучение языка можно сравнить с обучением ходьбе: надо терпеливо пробовать и повторять. Этому послужат упражнения, не мешает также дополнительно вернуться к пройденному материалу и повторить его. Вы быстро заметите положительные результаты. Домашнее задание надо отправить до получения следующего урока. Это даст Вам возможность без особых усилий освежить и удержать в памяти пройденный материал. Чтобы в изучении языка по нашей методике добиться успехов, не надо быть особо одаренным. Даже пожилые люди и те, кому трудно давалась учеба, достигают через несколько месяцев изучения языка такого уровня, которого и сами не ожидали. Итак, за дело!
3. Начните работу над уроком с усвоения «начерно». Тогда легче внести поправки или составить несколько возможных вариантов ответов, а затем выбрать самый удачный.
4. Когда Вы будете уверены в правильности своих ответов, запишите их начисто, на специально отведенных для этой цели листах бумаги для домашнего задания.
5. Обязательно напишите Ваш адрес, имя и фамилию, а также номер слушателя, который мы Вам присваиваем при зачислении на курсы.
6. Пишите, пожалуйста, четко и разборчиво.
7. К высылаемой домашней работе приложите конверт с адресом на Ваше имя и наклейте марку. Этот конверт будет необходим Вашему преподавателю для отправки Вам проверенной работы.
8. Домашнюю работу и конверт с маркой и адресом направляйте в адрес Школы. Обязательно напишите на конверте Ваш номер и номер Вашего преподавателя, которые Вы узнаете из письма, подтверждающего Ваше зачисление на курсы.
9. Заказ кассет и другие письма, касающиеся административной деятельности курсов, высылайте вместе с домашней работой по адресу школы, сделав в верхнем левом углу конверта надпись: «Письмо для администрации».
10. Срок отправки домашней работы полностью зависит от Вас. Независимо от того, когда Вы отправите свою работу, она всегда будет проверена и отослана Вам.

**Желаем Вам успехов в работе над нашим курсом.
Вы убедитесь сами, какими плодотворными окажутся Ваши усилия!**